

GIÁ BÁO

MỘT NĂM... 12\$00
SÁU THÁNG... 6 00
BA THÁNG... 3 00
MỘT THÁNG... 1 00
MỘT SỐ... 0 04
Nhà báo tính giá từ ngày thứ hai
10 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐƯỚC NHÀ NAM

Chủ-nhiệm :
NGUYỄN-VĂN-SÂM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

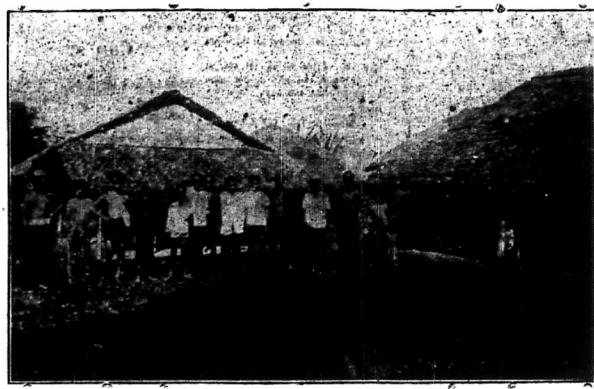
51-53 Rue Mac-Mahon — Đầu thép số 21.223

Tổng-tỷ :
TRẦN-QUANG-AN

HOÀNG THỦ HAI 21 JUIN 1931
Học giỏi để làm lợi cho
tôi người tài cái học giỏi
kỳ là có ích.
Học giỏi rõ ràng cái giỏi
kỳ gây họa cho xã hội thì
cái học giỏi kỲ không ai
ham muốn bao giờ.

CHUNG-QUANH VỤ GIÀNH ĐẤT Ở THANH-QUỐI
SAU CUỘC ĐIỀU-TRẢ CỦA Ô. BRASEY

Chúng tôi tạm định vụ này lại, chờ tòa-án và chánh-phù giải quyết



Một số lao-nông ở Thanh-Quối

Tuy nhiên, chúng tôi bứa da đồng-giải-vết với bao-dan da tó cùng trong vụ giàn-dài ở Thanh-Quối. Song sau vụ điều tra của ông Brasey rồi, và sau khi Cảnh-phù đưa ra giải quyết vụ này một cách ổn, chúng tôi vi-muôn-đóng trong vòng trại tự-chết-sự-dinh-diat-công-hàng-của Cảnh-phù và tòa-nam-lâm-jam ding da g vu ny lai.

Dưới đây chúng tôi xin dịch thông-cáo của Cảnh-phù về vụ Tinh-Quối.

LE 18 JUIN 1931.

Ông Thông-dốc đã tiếp kiến ông Thành-trai ôi-trai Brasey vào 9 Thanh-Quối (Long-xuyên) v.v. Ông Brasey đã phúc-bản cho ông Thông-dốc hay kết quả cuộc điều tra của ông ta về các cuộc xung đột vua mì-xây rông-vang-dit.

Trước kia điều này được chuyen nay đã chở-dự sự điều-danh của Cảnh-phù, chưng ôi-tuong-cung-nen so qua ve moi bat cau phap « Tribune Indochinoise » vào ngày 18 Juin 1917, bao-binh binh vao cho ông Lé-quang-Liêm-đit.

Bấy giờ, chỉ vi-may-tram-gia-

Thứ đợ của bứa T. I. thất là
gửi gõ. Ngày trước, mỗi khi
đàn-chung-kih-lieu-dieu-gi
bắt-binh và mở-miệng-thinh-čâu
thi nghe ta da tra vào chi-tieng
má không khói kinh-xing-góng
cum : « Đa là hòn còng san ! »

Ngay nay, chỉ vi-may-tram-gia-
-dan-qué, hinh-lanh-cau-
-man, quan-song-mot-cach
-muc-mac-vat-tha-dem-mo-hi
-doi-bat-corn, muon-giu-lai-khinh
-dat-dai-ma-minh-dai-có-cach
-phap-trong-may-nuoc-nam-ma
-phi-bi-bao T. I. va cao do la
-mota vu-hoat-dong-ro-re-ve-chanh
-tri.

DƯƠNG-THANH-PHONG
(Coi qua truong 6)

HỘN CƯỚP ĐẤT DÂN NGHỆ
Ở RA'H - GIÁ

Có thè hực và thù
đoạn dở chura !!

Nghe tin quan thanh-tra Fra-
-sier doi dia tri ve vu cuop-giut
-da tinh ca tron ba binh kinh
-Cai-sau, may nhan-dan bi hiếp
-dai kinh.

Nhung, munh lam cho coi cuoc
-doi de phi ri cuoc dia tra
-cau quan thanh tra cao tri bon
-cuong-hao o Thanh-hoa va My.
-lam da vo don ta quan cao-rang
-viet luong-van My va anh Ng
-van-Manh-tu. Si Tai chom-dau
-co bao-hieu-kinh ho va
-dinh-sanh voi ho.

Quan chum quan thi the-nen
-phap-bao ve tinh-xin-linh-kinh
-tui-giu-trat-ty. Hom-thu bby co
-linh-kin va lang-Thanh-hoa lam
-ang-kei-muon-bep-toi-anh My la
-nguoi bi giut dat-lan-nay nha
-la 3 lan bo-xu giong-xu Saigon
-kieu-va-anh Manh la mot
-vien-chuc-ei-dre-tin-cua-dau.

Mac-dai bi dia ep, dan-chung
-o Thanh - lai vam-mot-muc-noi
-rang-ho-ki cuong-chinh-365-cat
-thi-bo-kon-nai-chor-khong-ai-xu
-biem-ca, va chot-gi-toi-xui-bieu
-Tuy-vay, o Thanh-hoa nay van
-bi canh-giu-chiec-e-i, co-le-ong
-Brasey co dia-dan-toi-hoi-bo
-chung-dam.

Mac-dai bi dia ep, dan-chung
-o Thanh - lai vam-mot-muc-noi
-rang-ho-ki cuong-chinh-365-cat
-thi-bo-kon-nai-chor-khong-ai-xu
-biem-ca, va chot-gi-toi-xui-bieu
-Tuy-vay, o Thanh-hoa nay van
-bi canh-giu-chiec-e-i, co-le-ong
-Brasey co dia-dan-toi-hoi-bo
-chung-dam.

Sau kia dia ep, dan-chung
-o Thanh - lai vam-mot-muc-noi
-rang-ho-ki cuong-chinh-365-cat
-thi-bo-kon-nai-chor-khong-ai-xu
-biem-ca, va chot-gi-toi-xui-bieu
-Tuy-vay, o Thanh-hoa nay van
-bi canh-giu-chiec-e-i, co-le-ong
-Brasey co dia-dan-toi-hoi-bo
-chung-dam.

Quan Thong-doc da muon-dua
-con-ly-ve-cho-dan, ong Brasey
-muon-nay-myc-cong-binh-cho
-dan-dan-bo-cuong-hao-dam-nat
-he ngai-cung-gi-thi-va-cung
-thu-doan-lam.

Sau kia dia ep, dan-chung
-o Thanh - lai vam-mot-muc-noi
-rang-ho-ki cuong-chinh-365-cat
-thi-bo-kon-nai-chor-khong-ai-xu
-biem-ca, va chot-gi-toi-xui-bieu
-Tuy-vay, o Thanh-hoa nay van
-bi canh-giu-chiec-e-i, co-le-ong
-Brasey co dia-dan-toi-hoi-bo
-chung-dam.

Doanh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thu Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiểu Đặng.

Chuyện
thi - phi

SAO STALINE CHUA XỬ TÙ
MẤY BẮC SĨ NÀY ?

Đây là một bài số 12420
nhưng không thấy ở Cảnh-vân-minh
cảng-dâ-mat, được lập-Ho
máy-máy, mà bùa-to-đắc.

Không biết số Arap có thà-vít
mà con-Truong-Tieu-bé khay-khon,

mà vua-cố ở đây các bão-đầu-dâng-ráp

cái-tin-nap-bé-bon-Nga-dâ-sau-sau

sắc. Cái-nguyê-nhón-bon-dai-dò, theo

s'thông-tin-nó-bao, là tại các ông-bác

đi-t'ong-xu-dâ-bát-n' o-râi-cá-chóng

đec-trong-lam-hai-cây-cối-va-mùa-mang.

Chết-chưa ! Họe cho-nhifa, rao-trên

máu-nhà-thông-thát, lango-bac-hoc, để

máu-lim-cho-loi-người-moi-phai-

ch'ao-sao-lai-bon-hai-xã-nội-nhà-vợ-7.

Phai-chang-các-ông-bac-si-trò

dan-ly-dâ-hoc-quá-râi-chu-mi-đi

máu-điển ? Điện-thết-chang ? không

điển-sao-lai-lam-thuyen-quai-góp-đây ?

Ô. Nga-đâ-có-công-ho-đi-phun-nhac

l'am-pham-ai-phâ-hoat-néi-kinh-đe

duong-đe-đi-đang-nhieu-thoi-lam

trong-an-me-va-chi-ols-tourism-H

tu-xi-tu-nam-trai, ban-hi-corporati-

on-sat-vua-Nam-huynh-priya va

Paul-Doumer-ta-bát, va-va-me-v

doi-tung-quâ-phâ-di-tron-hua-my, i

phi-goc-khong-chay-khoi-phap-luat

phai-chu-diem-nghiep-hung-dung-sang

Đó, chí-có-truon-lua-my, vnu-khong

bao-thang-huon-mu-cu-bi-xu-tu, Trich-h

hi-các-ông-bac-si-nô-lam-bua-mua-mang

hi-mat-corn-nu-huu-hoa-quá-lua-my

thi-mi-mang-xu-chu-nu.

Nếu-Truong-Tieu-dau-câi-đia-vi-cù

Staline-thi-các-ông-bac-si-đây-chay

lamb-trong-cát-nhau-bi-lai-va-vao

ho-cop-sau-lai-thu-tron-thao-thuoc

san-ban-lan-trai-tron-thao-thuoc

Thuong-Tieu

(Coi qua truong 9)

ĐỘT bahn hót Nam-Huynh

Trận chiến-thu-thú

Tur-ke-phu-dau cho-deo

duot-chuc-vi-dich-Stade-bahn-sung

sure-di-dau-thang-do. Mới-day-hai

lan-thang-vi-dich-Cao-mien-dem

Trước-khi-xay-chien, cong

chung-ban-lan-thé-nô-vô-dich

Nam-Huynh-doi-luan-mot-cach-nhat-hiep

Quâ-thu, tu-phat-dau-cho-deo

duot-chuc-vi-dich-Stade-pheng-er

banh-hu, nhung-lai-day-la-tai-hai

an-tiep-hai-ben-va-lai-va-trong

nien-Tau-quâ-thanh-vi-tinh-quâ

Luong-kho-khong-ko-dua-nheng

duong-hanh-tuyet-xao-cho-Phung

dam-luong-dung-dit

Thiet-thai-dau-vuong-Ly-huynh

Trich-hu, anh-trung-phong-dy

nhut-vu-nu-o-hi-dong, hom-nay

khong-lam-giai-vien-va-hi

deo-nuoi-suot-khong-dung

cay-nam-cho-Muller-so-Hong-L

tri-guyet-dit, Muller-phai-chien

phien-sanh-va-tu-muon-nam

dung-dung-khong-thi-Stade-phai

phai-dam

Stade-hang-ngo-sap-nhu

sau :

Muller

Bercessio-Thieu

Dechoue-Guymat-X

Clavilin-Nutin-Fernandez

Barbeson-Moresco

Nam-Huynh-có : Nam-quan

Nam-thanh-huynh : Ly-tien-Sanh

Luu-Mau-Hau-Tap-Luong-Vinh

Chiieu-Huynh-My-Luu-Vinh

Guymat-Xuan-va-Luu-Vinh

theo-khi-va-co-hiep-lam

nam-huynh-Cao-phai-phung

Coi qua truong 6

QUAN THÔNG - ĐỐC GHO

Súa-doi-cách

dóng-thu

Coi - dân-luô - vă-hi-hung

vă-sa-vă-huân-sa

Hôm 16 Juin rô, ban-tri-sa-dâng

Luu-Hien-dong-quan-Thông-dâng

không-có-nghe-đe-đo-đóng

Luu-Hien-dong-quan-thông-dâng

không-có-đóng-trong

nhung-đóng-trong

